



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

高等院校日语专业基础阶段系列教材

基础日语 写作教程 2

审订 吉冈英幸 修刚 徐一平

总主编 曹大峰

主编 李运博

レポートのための表現

エッセイを書こう

順序表現・容認表現

分かりやすい発表へ

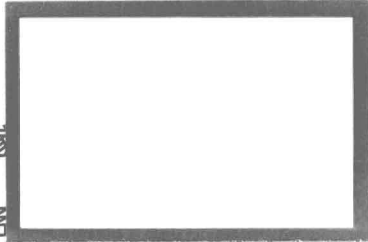
論文とは何か



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS



普通高等教育“十一五”国家
高等院校日语专业基础阶段系



基础日语 写作教程 ②

JICHU RIYU XIEZUO JIAOCHENG

审订 吉冈英幸 修刚 徐一平

总主编 曹大峰

主编 李运博

副主编 松浦とも子 李丹蕊

执笔 (按姓氏笔画)

李丹蕊 李运博 邵艳红

松浦とも子 河住有希子



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

基础日语写作教程. 2/曹大峰主编;李运博分册

主编. --北京:高等教育出版社,2011.6

ISBN 978-7-04-033666-5

I. ①基… II. ①曹…②李… III. ①日语-写作-高等学校-教材 IV. ①H365

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第229612号

策划编辑 杨建兴
责任校对 李 炎

责任编辑 李 炎
责任印制 田 甜

封面设计 于 涛

版式设计 刘 艳

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 北京鑫海金澳胶印有限公司
开 本 889mm×1194mm 1/16
印 张 13.75
字 数 411千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2011年6月第1版
印 次 2011年6月第1次印刷
定 价 35.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 33666-00

高等院校日语专业基础阶段系列教材

- 总 策 划** 祝大鸣（高等教育出版社） 曹大峰（北京日本学研究中心）
- 审 订** 吉岡英幸（早稻田大学）
修 刚（天津外国语学院） 徐一平（北京日本学研究中心）
- 总 主 编** 曹大峰（北京日本学研究中心）
- 副总主编** 篠崎摂子（国際交流基金） 林 洪（北京师范大学）
翟东娜（北京师范大学） 潘寿君（北京第二外国语学院）
张慧芬（北京外国语大学） 赵华敏（北京大学）
侯仁锋（県立広島大学） 吴英杰（对外经济贸易大学）
- 分册主编** 林 洪（北京师范大学） 潘寿君（北京第二外国语学院）
张慧芬（北京外国语大学） 赵华敏（北京大学）
侯仁锋（県立広島大学） 孙成岗（洛阳外国语学院）
翟东娜（北京师范大学） 李运博（天津外国语学院）
- 中方审阅人** 修 刚（天津外国语学院） 徐一平（北京日本学研究中心）
曹大峰（北京日本学研究中心） 林 洪（北京师范大学）
- 日方审阅人** 吉岡英幸（早稻田大学） 篠崎摂子（国際交流基金）
横山紀子（国際交流基金） 松浦とも子（国際交流基金）
今井直美（早稻田大学） 河住有希子（早稻田大学）
- 电子教案主编** 吴英杰（对外经济贸易大学） 王 信（国际关系学院）
- 策划/助理** 李 炎（高等教育出版社） 朱桂荣（北京日本学研究中心）
张博学（高等教育出版社）
- 特别鸣谢** 本系列教材的编写得到日本笹川日中友好基金的支持和资助

总序

随着我国改革开放和经济建设的发展,日语已经成为我国普通高等教育外语学习人数仅次于英语的语种。但是,与英语相比,我国高等院校日语专业目前使用的基础教材大多仍以语法结构为纲,偏重以教师讲授为中心,内容与大学生的智力水平和社会实际需求尚有差距,综合(精读)、会话、听力、写作等课型的教材自成体系,尚未形成系统配套,在培养自主学习、学习策略、交际能力等方面的效果还不够理想,且不能很好地适应信息社会 and 经济发展对我国日语人才培养的迫切要求。为了尽快改变现状,我们基于多年的科研成果,与高等教育出版社联合策划并在教育部“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”中立项(2006年9月公布),推出了这套理念创新、内容实用、体系科学并具时代特色的日语专业基础阶段系列教材。

本系列教材以大学本科日语专业零起点学生为适用对象,通过两学年的教学,使学生掌握日语的基础语言知识和社会文化常识,练好听说读写译综合技能的基本功,培养基本的跨文化交际能力和创造性学习的意识,以顺利通过全国高等院校日语专业四级考试和日本语能力二级考试,并为进入三、四学年的学习做好各方面的准备。

编写方针和特点

1. 基础起步,系列配套,连贯各门课程,融合知识技能

作为高校日语专业基础阶段的系列教材,此次共推出《基础日语综合教程》(主教材1~4册、教参1~4册、练习册1~2册)、《基础日语听力教程》(主教材1~4册、教参1~4册)、《基础日语口语教程》(1~3册)、《基础日语写作教程》(1~2册)等四个系列。各教材均贯穿新的教学理念,相互关联并各有重点,体现知识和技能的融合,为学生提供一套能够学用结合、互动促进的配套教材。

2. 以学为本,话题领先,改革教材体制,导入全新模式

以学生为中心,以话题或语言活动为主线,导入任务式教学模式,改革以语法结构为纲和以教师为中心的教材体制;激发主体意识,重视学习策略的培养,提高学生协作发展的能力;采用突出重点、精讲多练、探索性学习等方针,促进学生对词汇语法的习得和综合语言运用能力、跨文化交际能力的发展。

3. 贴近时代,内容多样,培养人文素质,体现通才教育

以当今世界的多元文化和现代人的多样性生活为主要内容,选用客观真实的素材介绍日本等不同的社会与文化,在反映全球科技和文化最新成就和信息的同时,穿插富有哲理性和感染力的东西方文明精髓,提供符合当今大学生学习需求且有利于融会贯通、

可持续发展的学习内容。

4. 更新手段，立体教学，运用现代技术，保证教学质量

运用现代技术，为主教材配套多媒体光盘及练习册，培养学生自主学习和运用信息工具的能力。为使用本教材的教学单位配套教学参考书和开放式PPT电子教案，以帮助教师了解和适应本教材的理念和教学程序，有效地实现立体化教学，保证教学质量。

5. 全面涵盖，打造精品，聚合集体智慧，吸收各家之长

本系列教材的编写团队由中日两国多年从事日语教育的专家和富有经验的大学教师组成，以教育部颁布的专业规范、教学大纲和考试大纲为依据，教材内容和练习还参照了日语能力考试（JLPT）最新出题标准和形式。在教育部高等院校外语教学指导委员会和中国日语教学研究会的指导下，我们针对全国各地相关院校的需求，利用北京日本学研究中心开发的日语教材语料库和相关教学研究成果，吸收国内外主要同类教材的长处，提高了教材内容在语言知识、功能意念、任务能力、考试评测等方面的覆盖率。

本系列教材是集体科研和教学智慧的结晶，它的编写和出版是在北京日本学研究中心和高等教育出版社的重视和支持下进行的，同时得到中日两国以下大学和教育部门的教授、专家的鼎力合作和热心指导：北京大学、北京外国语大学、北京师范大学、北京第二外国语学院、清华大学、对外经济贸易大学、国际关系学院、天津外国语大学、西安交通大学、洛阳外国语学院、早稻田大学、日本国际交流基金会日语国际中心、御茶水女子大学、大正大学、东京学艺大学等。

本系列教材的编写和出版还获得日本国际交流基金会和日本笹川日中友好基金的大力支援和资助。在此，一并表示衷心的感谢。

本系列教材是高等院校日语专业教学和教材改革的一次大胆尝试，难免存在不尽人意和疏漏之处。我们恳切希望专家、学者以及使用本教材的老师和同学提出意见，以便不断修订完善，使本教材更好地为日语专业的教学一线服务，更好地为日语专业人才的培养服务。

高等院校日语专业基础阶段系列教材

编写委员会

2010年12月

前 言

《基础日语写作教程》为普通高等教育国家级规划教材项目——高等院校日语专业基础阶段系列教材之一，分1、2两册，建议供二年级学生上半学期和下半学期使用，也可以根据实际情况供三年级学生使用。本套教材是在充分吸收日语教育领域关于对“写作”能力培养方面的研究成果，总结了近30年来高等院校日语专业写作教材编写经验的基础上编写而成的。因此，本教材在教育理念、教学目标、内容和结构等方面均有较大创新，以期在基础日语教材开发和编写方面有所突破，适应21世纪社会发展变化的需要。

本套教材具备以下特点：

1. 在教学理念方面，突破了传统外语教学方式的束缚，努力实现对基础阶段写作基本功的训练，改变以往“写作课”那种单纯是学生写、教师批改的教学模式，以及学生简单模仿式的外语学习法，强化学生的主体意识。
2. 在教学目标方面，力求让学生学会利用教材提供的素材，按照课程大纲的要求准确、自然、真实地表达自己的思想和感受。特别是，本套教材要求学生要在“作文”过程中学会从读者的视角考虑问题（即提高所谓的“目标意识”），在熟悉、掌握写作的整体流程的基础上，强调对文章的条理性、逻辑性、客观性等方面的要求，以增强文章的说服力和感染力。
3. 在内容的选定上主要遵循了以下两个原则：①保持单元的整体性；②能够激发学生的写作兴趣。本套教材特别强调文章的实用性和趣味性，让学生感受到写作的乐趣，以实现学习者的自我发现、自我提高。
4. 在教学方式方面，本套教材将课堂教学实践分成①“准备（読もう）、②写作（書こう）、③完善（見直そう）”三个环节，设计了一套完整的写作能力的培养流程。这样不仅突出了写作过程的整体性、系统性，保证了课堂教学的顺利实施，而且较好地实现了学生“思考、分析、完成、推敲”等能力培养环节的有机结合。
5. 本套教材特别提出在“完善（見直そう）”阶段采用先进的“协同「協働」学习法「ピア(peer)活動」”。该学习法就是在习作的修改、完善阶段，学生进行相互点评，这样既可以改变由教师唱“独角戏”的呆板、单调的课堂教学模式，活跃课堂气氛，又可以进一步调动学生的学习主动性，使学员相互刺激，相互学习，提高课堂教学的效果。
6. 教材编写组旨在编著一套专门适用于提高中国学习者日语写作能力的教材。鉴于

此,本套教材在每一单元均对重要的知识点、难点,特别是对中国学习者较难掌握的日语表达及写作要领做了归纳整理(整理と分析),并对具有一定代表性的“误用例”进行分析整理。

7. 在对练习部分的设计上,遵循循序渐进的原则,运用多种模式,围绕日语写作表达方面重点问题设置训练模块,旨在加强对学生写作基本功的专业训练。另外,考虑到日语“专四”考试的需要,特别加大了随笔和议论文的练习力度。同时,考虑到学生进入高年级后需要具备一定的科研能力,设置了调查报告书·小论文、论文等单元。基于以上考虑,本册教材在文章体裁分配上有所减少,主要是为了进一步加强对学生日语综合应用能力的训练。建议每个单元要让学生完成两篇以上的习作。
8. 本册教材为《基础日语写作教程》下册,共由四个单元构成。各单元的文章题材、教学目标以及主要内容如下:

第一单元的文章题材为随笔(エッセイ),主要是让学生掌握日文随笔类文章特有的创作风格和修辞手法,并着重对“比喻表现”、“擬態語・副詞表现”、“慣用表现”做了归纳分析。

第二单元的文章题材为议论文(意見文),主要是让学生学习掌握在创作议论文时需要有明确的立场、客观的理论依据以及清晰的“论证”框架。并着重对“事実・状況の説明”、“意見・理由の陳述”、以及“…について、…に対してなどの関連語句”做了比较分析。

第三单元的文章题材为调查报告书·小论文(レポート),在整理归纳该类型文章基本格式的基础上,努力培养和训练学生的逻辑思维能力、调查分析能力。并着重对“引用表现”、“客観性を増す表现”、“レポートに役立つ語彙、データ表现”做了归纳分析。

第四单元的文章题材为论文(論文)。本单元的构成与其他单元有较大不同,这主要是考虑到学生尚处于日语学习的初级阶段,应该以提高学生对论文的定义、研究资料的收集、论文的基本构成等基础知识的认知能力为目的,并不要求学生能够独立撰写论文。与此相关联,着重对“語や文の名詞化”“問題提起・引用データの解釈”做了归纳分析。

9. 作文是学生知识水平的综合体现,学生写作能力的提高需要一个循序渐进、逐步提升的过程,因此“评价的标准”、“习作的积累”、“对学习过程的记录”等环节—即日语所谓的“ポートフォリオ”—显得尤为重要。本教材特别在此方面做了大胆的尝试,以期将这一先进理念应用到实际教学中。

总之,编写组在全面考察、参考、分析相关写作教材的基础上,结合当今社会

“全球化”“信息化”的时代特点，努力开发和编写一套符合21世纪教育发展需求，反映日语语言行为研究和日语写作课教学最新研究成果，以实现在日语基础教学阶段对文章写作能力进行专业性、系统性训练为目标的新概念作文教材。因其是一次大胆的探索和尝试，必然存在许多不尽人意之处，衷心希望各位专家、教师及广日语大学学习者不吝赐教。

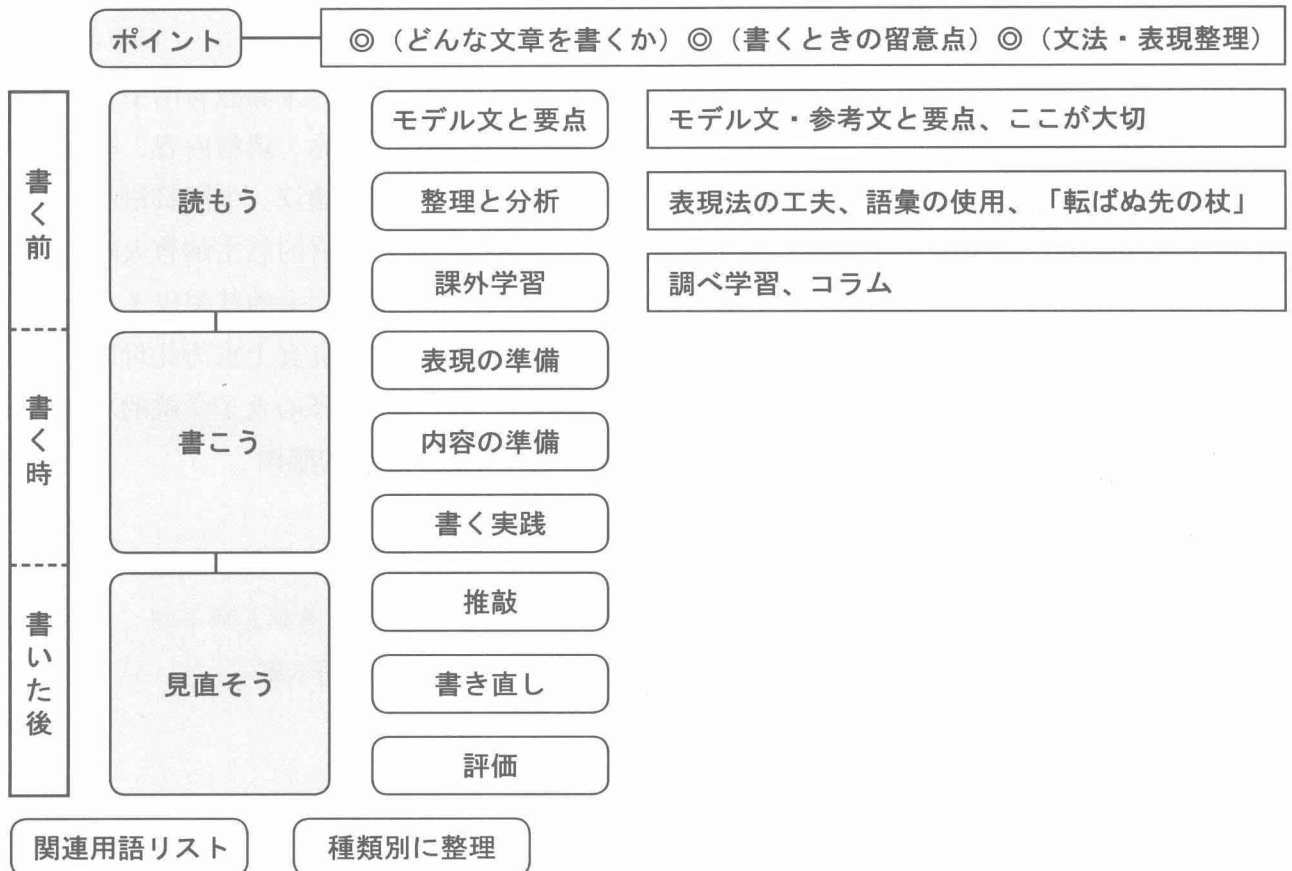
在编写过程中，高等教育出版社和日本国际交流基金会、本套教材的中日双方顾问、总主编和中日双方其他专家及参编人员，在宏观教学理念、选材内容、教授法到具体教学步骤、课程设置等方面提出了大量的建设性意见和建议。中国日语教学研究会会长、天津外国语大学日语学科带头人修刚教授、本套教材的总主编曹大峰教授曾多次在百忙之中深入编写组进行具体指导；日本国际交流基金会的篠崎撰子老师不辞辛苦审阅原稿，提出了许多宝贵意见；高等教育出版社的李炎女士也为此付出了辛勤劳动；特别是，日本福井县立盲（人）学校的加地理沙同学、圣心女子学院的羽住惠理同学欣然允诺了作品的转载申请……，在此谨一并表示衷心的感谢。

《基础日语写作教程》编写组

2011年8月

单元构成及使用说明

ユニット構成



本册教材共4个单元，每个单元3课，每课分别对应“准备（読もう）、写作（書こう）、完善（見直そう）”等教学环节。现就教学步骤及使用方法作如下说明：

1. “准备（読もう）”阶段

主要包括（1）例文、“ここが大切”、（2）“整理と分析”、（3）“課外練習”等环节，其中，（1）可安排在预习阶段完成，（3）可作为作业，布置学生在课下完成。

（1）例文、“ここが大切”

“例文”原则上列举范文和问题较多的文例两种类型的文章。要求学生从内容、表达方式等方面对文例进行比较分析，归纳总结文章的优缺点。此环节既可以调动学生的学习兴趣，提高学生的参与意识，又可以提高学生对日语基础知识的应用能力及归纳分析能力。

“ここが大切”简明扼要地总结了该类型文章的写作要点，教师可以考虑在适当总结学生习作练习的基础上将其作为课堂教学的一个环节。

(2) 整理と分析

属于专题训练模块，是课堂教学的主要环节之一。主要对日语表达方式、词汇运用等重点、难点内容进行了系统的分析和针对性训练，旨在提高学生的用词造句方面的专业写作基本功。鉴于本教材旨在专门适用于提高中国学习者日语写作能力，在“**転ばぬ先の杖**”对中国学习者较难掌握的日语表达方式进行了误用分析，建议教师对此部分内容进行重点讲解。

(3) 課外練習

围绕课程目标让学生借助图书、网络等技术和手段收集涉及该类型文章的书写格式、书写规范、写作技巧等基本知识，有意识地对学过的单词、句型及其他相关知识进行归纳、整理，这样既可以提高学生对学过的知识的整理和综合能力，又可以为写作环节热身。

2. “写作（書こう）”阶段

主要包括（1）“**表現の準備**”、（2）“**内容の準備**”、（3）“**書く実践**”等环节。

(1) 表現の準備

根据作文的类型，该部分归纳整理了相关的常用表达方式，并设置了练习。教师可以在让学生做好预习的基础上，对练习进行分析讲解，以期做好在日语表达方式上的准备。

(2) 内容の準備

考虑到学习者已经具有一定的作文基础，本册书对学习者的综合能力提出更高要求的同时，照顾到学习者的个性化需求，设置了若干个（类型）作文题目，学生可以自由选择。教师可以指导学生围绕写作目的和主要内容进行思考，并全面实施“协同学习（協働学習）”。

(3) 書く実践

要求学生在规定时间内创作一定字数的作文，并按照教材提供的要点进行审读后提交。

3. “完善（見直そう）”阶段

主要包括（1）“**推敲**”、（2）“**書直し**”、（3）“**評価**”等环节。

(1) 推敲

分为“自己推敲”“**ピア活動**”两部分。其中，“自己推敲”可以安排在作文完成后马上进行。“**ピア活動**”是让学生以小组为单位，结合自己的思考就教师的修改意见进行讨论。

(2) 書直し

指导学生根据教师的审读意见和协同学习（協働学習）的成果，对作文进行修改。

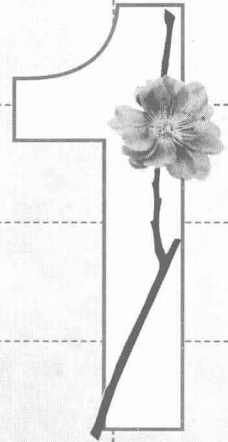
(3) 評価

共分两部分内容，其中，“**ふりかえり**”主要是指导学生从“内容”“表达方式”“结构”等方面对作文过程中涉及的基础知识进行整理归纳。“**評価**”部分可以考虑让学生在课后完成，主要的目的是让学生通过对写作过程的回顾来培养学生的成就感，增强学生的自信心。

ユニット 1 エッセイ	第 1 課 エッセイを読もう	1 モデル文と要点 ・身近な題材のエッセイ ・社会的テーマに関するエッセイ	3
	第 2 課 エッセイを書こう	1 表現の準備 ・副詞表現	36
	第 3 課 見直そう	1 推敲	45
ユニット 2 意見文	第 4 課 意見文を読もう	1 モデル文と要点 ・賛成か反対の立場が明確な意見文 ・テーマについて多角的に自分の見解を述べる意見文	55
	第 5 課 意見文を書こう	1 表現の準備 ・順序表現・容認表現	86
	第 6 課 見直そう	1 推敲	93
ユニット 3 レポート	第 7 課 レポートを読もう	1 モデル文と要点 ・文献を調べて書くレポート ・数量を調査して書くレポート	103
	第 8 課 レポートを書こう	1 表現の準備 ・比較表現	130
	第 9 課 見直そう	1 推敲	139
ユニット 4 論文	第 10 課 論文を書く前に	1 論文とは何か 2 先行研究の調べ方と調査方法の設定 3 論文の構成 4 論文の言葉	149 154 157 159
	第 11 課 論文を書こう	1 表現の準備 ・事情説明表現	176
	第 12 課 論文を書いた後で	1 推敲	184

目 录

2 整理と分析 ・エッセイのための表現 (一) 比喩表現 ・エッセイのための表現 (二) 擬態語・副詞表現 ・エッセイのための表現 (三) 生き生きとした慣用句 ・エッセイのための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	14	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム 日本語らしい文章とは	30
2 内容の準備	38	3 書く実践	42
2 書き直し	47	3 評価	47
2 整理と分析 ・意見文のための表現 (一) 事実・状況を説明する ・意見文のための表現 (二) 意見・理由を述べる ・意見文のための表現 (三) 意見文に使える助詞相当語句 ・意見文のための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	69	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム エッセイと意見文の違い	82
2 内容の準備	88	3 書く実践	90
2 書き直し	95	3 評価	95
2 整理と分析 ・レポートのための表現 (一) 引用表現 ・レポートのための表現 (二) 客観性を増す表現—自動詞や受身形を使いこなす ・レポートのための表現 (三) レポートに役立つ語彙・データを示す ・レポートのための「転ばぬ先の杖」 誤用例から見る注意喚起	114	3 課外学習 ・調べ学習 ・コラム 大学生がレポートを書く目的	125
2 内容の準備	132	3 書く実践	136
2 書き直し	141	3 評価	141
5 整理と分析 ・論文のための表現 (一) 語や文の名詞化 ・論文のための表現 (二) 問題提起・引用・データの解釈・まとめ	161	6 課外学習 ・調べ学習	171
2 内容の準備	178		
2 分かりやすい発表へ	185	3 研究計画書を書こう 4 雑誌投稿をする場合	186 187



第1課 読もう
第2課 書こう
第3課 見直そう

エッセイ

目標と要点

- 私的な体験描写の中から自分自身の感情や思想を紡ぎ出し、読み手の共感を得る文章を書く。
- 書きたいことの焦点を定め、その焦点を際立たせる効果的な素材を厳選してまとまりのある文章を書く。
- 主題を効果的に展開させるのに役立つ表現を整理する。

独自の経験や観察を、具体例を挙げて相手の興味を引くように述べるエッセイを書いたことがあるか。読み手をひきつけるように書くためには、どんなことに注意しなければならないだろうか。

第

課

エッセイを読もう



目標

- 身近な題材のエッセイの書き方を知ろう。
- 社会的テーマを題材にしたエッセイの書き方を学ぼう。
- エッセイのための表現と語彙を整理しよう。

1 モデル文と要点

身近な題材のエッセイ

- (1) 以下のモデル文は、「あなたにとって家族とは」というテーマについて、日本の高校生が書いたエッセイである。

モデル文 a



光と手

福井県立盲学校高等部2年 加地 理沙

遊園地のジェットコースター。家族五人で長い列の後ろに並んだ。途中で、暗い建物に入った。不意に足元が見えなくなり、私は立ちすくんでしまった。両親と妹はそのまま行ってしまう。暗闇の中に消えて行く三人の後ろ姿を見て、急に不安になる。視覚に障害がある私は、色の変化や段差、明暗が分かりづらい。「待って…。」不安の中から出た声はあまりに小さすぎて、前を歩く三人には届かない。

その時だ。「こっちだよ。」ふっくらとして温かい柔らかい手が、私の左手をギュッと握った。弟だ。その瞬間、不安が一気に消え去る。「お姉ちゃん、こっちこっち！」暗闇から明るい声が身体に飛び込んで来る。妹だ。弾んでいた心臓が、少し落ち着いてくる。

私が小一の時に七つ離れた妹が、小三の時に九つ離れた弟が生まれた。

「お家のお友だち、早く産んで！」友だちや親戚の兄弟を見るたびに、幼い私は母にせがんだらしい。

生まれたばかりのふんわりとしていいにおいのする妹を見た時、透き通った瞳で手足をバタつかせる弟を見た時、私は、この子たちを守るカッコイイお姉ちゃんになりたいと思った。

● ジェットコースター(过山车)

ふい 不意に(忽然)

くらやみ 暗闇(黒暗)

だんさ 段差(落差)

はず 弾む(心跳)

すとお 透き通る(清澈)

ひとみ 瞳(瞳孔)

五年前、目に障害が見つかった。私の様子を訝しんだ両親が、医者に連れて行ったのだ。死ぬわけでもないし、もっと障害の重い人もいと、何となく受け入れた。けれど、妹と弟が当たり前にすることが出来ない。二人の前で、見えない自分を見せるのが惨めだった。

二人は大きくなり、私の目のことも自然と分かるようになった。「ここに段差あるよ。」「この字小さいけど読める？」何の迷いもなく、私に注意したり、尋ねたりする。見えないこと、出来ないことに囚われる私の心の扉をノックする。小さな二人が、大きなことを教えてくれた。暗闇の中にも光があつて、そこへ導いてくれる温かい手もある。

まだまだ格好良くなれないけれど、お姉ちゃんも心の扉がノックできる人になるよ。ありがとう。大好きだよ、二人とも。

(日本福祉大学高校生福祉文化賞エッセイコンテスト2010年度第2部最優秀賞)

タスク1

- ① 第一段落と第二段落には何が書かれているか。エッセイの出だしとして、それはどのような効果があると思うか。
- ② 第一段落と第二段落を読んで、特に臨場感が感じられる効果的な表現はあるか。

● みじ
惨め (悲惨)

みちび
導く (引导)

まよ
迷い (迷惑)

かっこうよ
格好良い (形象好)

とら
囚われる (被束缚)

で
出だし (开头)

とび
扉

りんじょうかん
臨場感

ノック (敲门)